

eTwinning awards

edition **2016**

Des échanges virtuels pour une Europe bien réelle

Depuis son lancement, début 2005, eTwinning est devenue la plus importante communauté pour les écoles en Europe et compte plus de 400.000 membres actifs, 165.000 écoles et 50.000 projets.

L'action eTwinning aide les établissements scolaires de l'enseignement maternel, primaire et secondaire à mettre sur pied des échanges à distance, réalisés à l'aide du numérique entre, au minimum, deux classes, du même pays ou de deux pays différents.

Comment?

A travers un portail européen en 28 langues (www.etwinning.net), où le personnel éducatif et les élèves peuvent trouver des partenaires, construire et gérer des projets collaboratifs et se former.

Virtueel uitwisselen in een levensecht Europa

Sinds de lancering in 2005 is eTwinning uitgegroeid tot de belangrijkste community voor scholen in Europa en telt meer dan 400.000 actieve leden, 165.000 scholen en 50.000 projecten.

eTwinning biedt ondersteuning bij het opzetten van virtuele uitwisselingen tussen minstens twee klasgroepen uit hetzelfde land of uit twee verschillende landen en dit met behulp van informatie- en communicatietechnologie (ICT). eTwinning staat open voor kleuteronderwijs, en voor lager en secundair onderwijs.

Hoe?

Via een Europese portaalsite in 28 talen (www.etwinning.net) waar leerkrachten, directieleden en leerlingen informatie kunnen vinden, ideeën uitwisselen, partners zoeken, projecten opstarten en beheren.

Europa im virtuellen Austausch real erleben

Seit eTwinning im Jahr 2005 ins Leben gerufen wurden, hat sich die eTwinning 'Community' zur größten Schulgemeinschaft in Europa entwickelt und zählt sie über 400.000 aktive Mitglieder, 165.000 Schulen und 50.000 Projekte.

eTwinning unterstützt Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen dabei, mithilfe von Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) einen virtuellen Austausch zwischen mindestens zwei Klassen aus demselben Land oder unterschiedlichen Ländern in ganz Europa zu realisieren.

Wie?

Über ein europäisches Portal in 28 Sprachen (www.etwinning.net), wo Lehrpersonen, Schulleiter und Schüler sich weiterbilden, Ideen austauschen, Partner finden und Projekte verwirklichen können.





inhoud

- 3** PROJECT Gemeinsam unterwegs nach Frankreich
- 3** PROJECT Colours M@tter!
- 4** PROJECT A.B.C. Active Book Club
- 4** PROJECT Meine bunte Stadt
- 5** PROJECT Stop that noise
- 5** PROJECT Les jeux vidéo pour apprendre ensemble!
- 6** PROJECT My world of Maths
- 7** PROJECT Traditionen zur Weihnachtszeit
- 7** PROJECT To BEE or not to BEE
- 8** PROJECT BELGICA Vrede en veiligheid zijn mogelijk!
- 8** PROJECT BELGICA Une famille de petits et de grands
- 9** PROJECT BELGICA Allez-y, go à Rio!
- 9** PROJECT BELGICA The Belgian Friends
- 10** PROJECT BELGICA Une école (ou)verte: wat houdt dat in?
- 10** PROJECT Nationalism in the 19th Century France and Belgium



Erasmus+

L'action eTwinning fait partie du programme Erasmus +.
eTwinning ist eine Aktion des Programms Erasmus +.
eTwinning is een actie van het programma Erasmus +.





SCHULE Gemeindeschule Raeren
ALTER DER SCHÜLER 11 Jahre
PROJEKTLEITER Mike Cormann
PARTNER Österreich

SITE <https://twinspace.etwinning.net/13503/home>

Gemeinsam unterwegs nach Frankreich

Das Handy ist ein exemplarisches Thema für Fragen der Nachhaltigkeit. An ihm lässt sich viel lernen über unseren Umgang mit unseren natürlichen Lebensgrundlagen, über vernetzte Produktionszusammenhänge, über die Ausbreitung einer globalen Konsumkultur und die Ungleichheit menschlicher Lebensbedingungen auf der Welt.

Das Projekt zielt im Sinne der Bildung für eine nachhaltige Entwicklung darauf ab, Schüler in eine vertiefte und reflexive Auseinandersetzung mit dem Alltagsbegleiter Handy zu bringen. Dazu wird das Handy in drei Modulen in seinem ganzen Lebensverlauf betrachtet: von der Rohstoffgewinnung und der Produktion des Handys über seine Nutzung bis hin zur Wiederverwertung bzw. zum Recycling. In all diesen Lebensphasen wird "Natur" verbraucht - z. B. für die Gewinnung von Metallen, die Lieferwege oder das Laden des Handys. Dieser unsichtbare Verbrauch an Natur wird durch den Ansatz des "ökologischen Rucksacks" sichtbar gemacht.

Das Projekt stellt eine einmalige Gelegenheit und Chance für die Schüler dar, sich unter fachkundiger Begleitung im Rahmen eines abwechslungsreichen Programms mit zentralen aktuellen Fragen der Umwelt, der Wirtschaft und der Gesellschaft auseinanderzusetzen.

Da es sich bei dem Projekt gleichzeitig um ein Erasmus+ Projekt handelt, werden die Themen auch im Rahmen von 3 Schüleraustausch-Wochen an verschiedenen Stationen bearbeitet. Auf dem „Twinspace“ werden die Aktivitäten, Themen und Ergebnisse präsentiert und diskutiert. Die Erkenntnisse der Schüler fließen am Ende des 1. Moduls in eine Talkshow, am Ende des 2. Moduls in einen Flyer und zum Abschluss des 3. Moduls in ein Quiz ein.

ECOLE Institut Sainte Marie Arlon

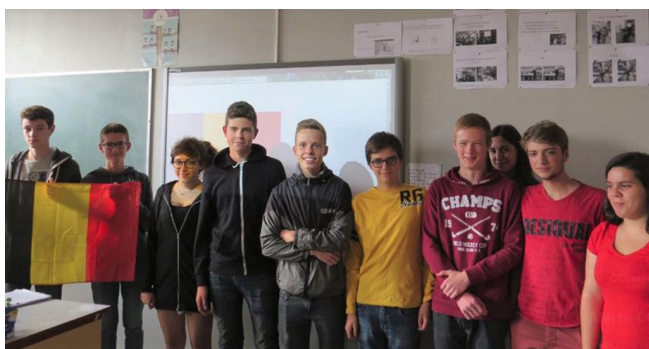
AGE DES ELEVES 14-15 ans

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Chantal Daoust

PAYS PARTENAIRES Italie, Malte, Pays-Bas, Ukraine

SITE DU PROJET <https://twinspace.etwinning.net/9916/home>

Colours M@tter!



Les couleurs qui nous entourent affectent, directement et indirectement, la façon dont nous pensons, dont nous réagissons et agissons. Ce projet a abordé plusieurs questions «colorées», à travers diverses disciplines telles le marketing, les questions sociales, la biologie, la chimie, la physique, l'art, les langues, les mathématiques et l'informatique etc.).

Les travaux d'élèves ont abordé des sujets en lien avec le programme (tels la chlorophylle, les teintures et pigments, les couleurs des œufs, des poules, l'hémoglobine, les additifs, le petit déjeuner coloré) en utilisant divers outils numériques. Les élèves en proposaient d'eux même (postermymwall sur les couleurs des œufs, tricider sur les additifs,...) ou en découvraient d'autres comme *thinglink*, *piktochart*, *mindomo*, *vimeo*, *ispring*, *calameo*, *powtoon*, *kizoa*,... Des travaux collaboratifs à l'exposition pédagogique lors de la fête de l'école, les compétences du 21e siècle ont été traitées tout au long de ce projet d'année scolaire (réalisations coopératives entre élèves d'âges, de culture, de langue différents ; utilisation de l'anglais, engagement dans un projet commun, utilisation pédagogique du numérique etc.).



SCHOOL Koninklijk Lyceum Aalst
LEEF TIJDS GROEP 15-19 jaar
PROJECTLEIDER Nina Vandepapeliere
PARTNERS Griekenland, Turkije, Zweden, Bulgarije en Armenië
SITE <https://twinspace.etwinning.net/9526/home>

A.B.C. Active Book Club

Een heuse Europese online boekenclub, waarbij we allemaal suggesties mochten doen en uiteindelijk tot één boek kwamen dat door iedere leerling moest gelezen worden: Alan Turing, the enigma code, met als doel literatuur levendig maken.

Na het lezen van het boek en het bekijken van de verfilming ervan, kwam de verwerking, in een handgemaakt spel dat we uitwisselden via de traditionele post.

Geregeld kwamen er leuke verrassingen van partners, kerstkaarten en een bladwijzer als souvenir op het einde van het jaar. Online bleven de activiteiten steeds doorgaan: een quiz, creatief schrijven, skypesessies, de ideeën verzamelen via padlet, talking posters en uiteindelijk creëerden enkele partners een e-boek.

Door samen eenzelfde boek aan te pakken, konden we onze ervaringen makkelijk delen. Het doel om samen te werken, leerlingen aan te zetten om geregeld te lezen en het bevorderen van taalvaardigheid hebben we met dit project zeker bereikt.

SCHULE Zentrum Für Förderpädagogik, St Vith
ALTER DER SCHÜLER 8-13 Jahre
PROJEKTLEITER Ariane Firges, Petra Johannis
PARTNER Deutschland - Österreich - Griechenland - Türkei - Ungarn - Italien - Spanien
SITE <https://twinspace.etwinning.net/11568/home>

Meine Bunte Stadt

Die Projektpartner aus den Ländern Deutschland, Türkei, Italien, Österreich, Ungarn, Griechenland, Spanien und Belgien stellten sich gegenseitig auf verschiedenen Wegen ihre Heimatstadt vor. Das Ziel war den Lebensmittelpunkt anderer Kinder kennen zu lernen und den eigenen zu präsentieren. Mit Hilfe verschiedener Tools, Text- und Bildbearbeitungswerkzeugen brachten sich die Klassen in Teamarbeit Besonderheiten ihrer Stadt näher.

Wechselnde Teams führten dazu, dass sich die Schüler monatlich mit einer anderen Stadt auseinandersetzen. Alles wurde auf einer gemeinsamen Projekthomepage präsentiert:

buntestadt.weebly.com/. Hier hatten die Schulen und auch Eltern jederzeit Zugriff und können den Verlauf des Projektes verfolgen.

Liebe zur Heimat wurde entwickelt und im Rahmen des Lehrplanes Wissen über die eigene und fremde Stadt vermittelt. Der Blick nach außen öffnete sich durch unterschiedliche Herangehensweisen der Projektpartner. Wöchentlich wurde das Motto „Meine Bunte Stadt“ im Unterricht fachübergreifend bearbeitet. Es entstanden Gruppenarbeiten, Partnerübungen, aber auch jeder einzelne Schüler zeigte seinen persönlichen Einsatz, seinen Fähigkeiten entsprechend.

Zum Abschluss ist ein eTwinning-Städte-Rap entstanden. Jede Klasse gestaltete zwei Strophen, diese wurden zusammengetragen und vertont. Außerdem entstand am Ende ein Städtequiz zudem jede Klasse eine Frage beisteuern musste.



« Stop That Noise » est un projet original qui a permis de sensibiliser les enfants aux influences néfastes du bruit dans leur vie en général et plus particulièrement à l'école (fatigue, troubles de la concentration et de la compréhension, irritations, ...). Il a aussi permis d'impliquer l'entière communauté scolaire dans le projet (les grands élèves collaborant avec les plus petits), de développer les compétences linguistiques (anglais) des élèves et enseignants participant au projet, à travers les nombreux échanges avec nos partenaires et de partir à la découverte de nouvelles cultures et d'autres modes de vie.

Des sessions de « chat » ou de vidéo conférence ont été organisées plusieurs fois sur des sujets communs. Les élèves ont collaboré et utilisé les TIC afin de créer des posters sur le bruit et le silence, de rédiger des histoires coopératives, de réaliser des vidéos, de transformer le bruit en musique et d'enregistrer un concert commun.

Les élèves ont progressivement réalisé à quel point l'impact de leur travail avait permis et aidé à modifier toute l'organisation de l'école (repas pris en petits groupes et à des moments différents, création de zo-



nes de jeux dans les cours, placement de balles de tennis au pied de chaque chaise de l'établissement, placement de butées et d'amortisseurs au niveau des portes, remplacement de la sonnerie stridente par un carillon plus mélodieux, séances de relaxation, ...) mais aussi à modifier leurs com-

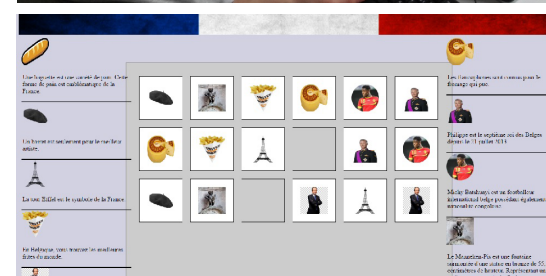
portements individuels et en groupe (déplacement dans les couloirs ou dans des lieux publics, rassemblements à l'école ou ailleurs, ...) devenus plus respectueux des autres. » P.G.

SCHOOL Immaculata Instituut Oostmalle
 LEEFTIJDGROEP 16-18 jaar
 PROJECTLEIDER Marie-Leet Bens
 PARTNER Frankrijk
 SITE <https://twinspace.etwinning.net/17730/home>

Les Jeux vidéo pour apprendre ensemble!

De leerlingen van 6 Informaticabeheer van het Immaculata Instituut in Oostmalle en het Lycée Professionnel Léonard de Vinci in Bagneux besloten hun creatieve krachten te bundelen en samen te leren via het ontwerpen, programmeren en spelen van games. Tussen begin- en eindpunt van het project legden de leerlingen een weg af die bezaaid was met uitdagingen: vooroordelen overwinnen, stereotypen ontcrachten en culturele eigenheden respecteren. Concreet: door elkaar te vinden in

een gemeenschappelijke passie, namelijk games, ontdekten de Franse leerlingen dat België meer is dan Brussel en dat niet alle Belgen terroristen zijn. De Vlamingen leerden dat je fier mag zijn op je cultuurpatrimonium en ze beseften dat hun Frans nog niet zo slecht is, want dat ze wel degelijk kunnen communiceren met échte Fransen. Meer nog, door de IT-component binnen te loodsen in de taallessen groeide de motivatie om Frans te leren!

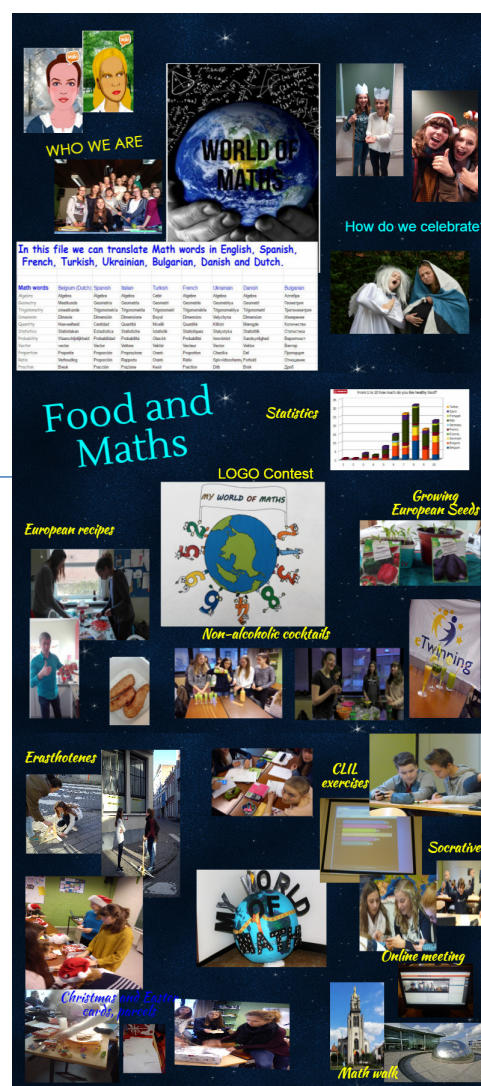




SCHOOL Berkenboom Humaniora Bovenbouw Sint-Niklaas
 LEEFTIJDGROEP 14-15 jaar
 PROJECTLEIDER Steven De Foer
 PARTNERS Spanje, Italië, Frankrijk, Turkije, Oekraïne, Denemarken
 SITE <https://twinspace.etwinning.net/10394/home>

My world of Maths

"My World of Maths" is een project dat klein begon met twee scholen die de leerlingen laat samenwerken door wiskundetaken in een online Socrative quizvorm te gieten, later ook in vreemde talen. Met de feestdagen in zicht, werken de leerlingen samen aan een pagina over een feestdag, zo leren we de gelijkenissen en verschillen in cultuur kennen. Langzaam krijgt het project een grotere omvang, het woordenboek wordt uitgebreid naar 9 talen. We richten ons ook meer naar eten. We delen recepten zowel traditionele als nieuwe. We proberen elkaars recept na te doen. We organiseren een enquête over het eten, we zijn geïnteresseerd in de herkomst van voedsel, de tijdstippen waarop gegeten wordt, het afval op school en thuis. We versturen een pakket met typisch voedsel en stoppen er ook enkele zaden bij, die dan in de andere landen worden gekweekt. We organiseren een gemeenschappelijk wetenschappelijk project en berekenen de omtrek van de aarde volgen Erasthostenes. Tot slot maken we een wiskundewandeling in onze eigen stad, het resultaat is een uitnodiging tot een mooie Europese reis.



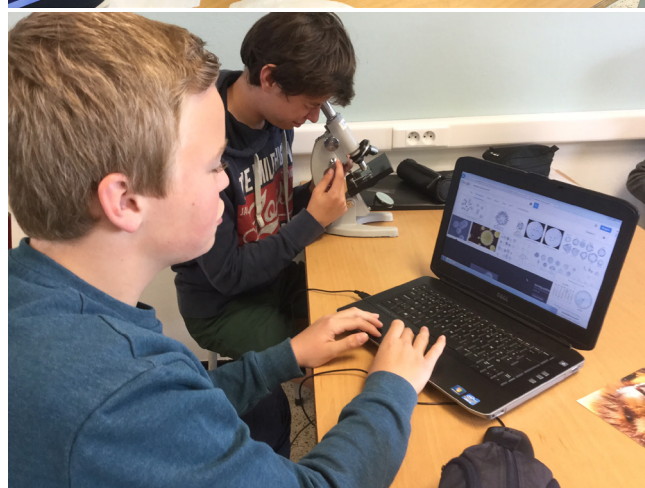
Traditionen zur Weihnachtszeit

In diesem Projekt möchten wir über Traditionen, Bräuche, Lieder, Rezepte... austauschen. Die Schüler sollen interaktiv Spiele, Videos, Puzzle etc erstellen und teilen. Sie lernen elsässische, belgische und polnische Traditionen kennen. Als Endprodukt entsteht ein kollaboratives Dominospiel, das sowohl interaktiv als auch in gedruckter Form gespielt werden kann.

SCHOOL Don Boscollege Kortrijk
LEEFTIJDGROEP 11-14 jaar
PROJECTLEIDER Joris Van Meerhaeghe
PARTNERS Spanje, Frankrijk, Polen
SITE <https://twinspace.etwinning.net/8682/home>

To BEE or not to BEE

Een eTwinning project over bijen en biodiversiteit. Waarom hebben we bijen nodig en wat kunnen we leren van hen? Wilde bijen en honingbijen zijn belangrijk voor onze ecosystemen. Bijen zijn onmisbaar om het voedselaanbod van de mens in stand te houden. Ze zorgen voor de bestuiving van fruit en groenten. In dit project ervaren de leerlingen dat zorgen voor en de studie van biodiversiteit niet exclusief toebehoort aan de specialisten maar ook hun verantwoordelijkheid is. Ze ontdekken en onderzoeken samen met hun Franse, Sloveense en Spaanse collega's verschillende bijensoorten, fauna en flora. De leerlingen gaan op zoek naar methodes om hun omgeving bijvriendelijk te maken, bezoeken een lokale imker en bouwen een insectentoren. Lokale honing wordt geproefd en onderzocht. Leerlingen ervaren in dit eTwinning project dat bijen de basis vormen van grondstoffen, menselijke voeding en dat het algemeen behoud van de flora en fauna rechtstreeks invloed heeft op de kwaliteit van hun eigen leefomgeving.



SCHOOL Middenschool Heilig Hart Bree
LEEFTIJDGROEP 11-14 jaar
PROJECTLEIDER Irène Indemans
PARTNER Centre Educatif St-Pierre Leuze
SITE <https://twinspace.etwinning.net/15063/home>



Vrede en veiligheid zijn mogelijk!

Het eTwinning project 'Vrede en veiligheid zijn altijd mogelijk!' is een taaluitwisselingsproject voor 30 Vlaamse leerlingen van het 2de leerjaar van de A-stroom in de Middenschool H. Hartinstituut te Bree met hun Waalse partners van het Centre Éducatif Saint-Pierre in Leuze-en-Hainaut. Via de activiteiten leren de leerlingen over het dagelijks leven in bezet België tijdens WO I. Ze focussen op de vlucht naar het buitenland van anderhalf miljoen Belgen en vergelijken deze situatie met het lot van de huidige asielzoekers. De Twinspace wordt ingezet als communicatiemiddel gedurende het projecttraject.



Reconstructie Dodendraad



ECOLE Ecole communale de Familleureux

AGE DES ELEVES 11 - 12 ans

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Inès Baurin

PAYS PARTENAIRES Technisch Instituut Heilige Familie et Sint-Lodewijkscollege Christus-Koning de Brugge

SITE DU PROJET <http://twinspace.etwinning.net/9704>

REPORTAGE <https://vimeo.com/148996246>

Une famille de petits et de grands

« L'idée originale du projet a été proposée par Carine Goudesone, professeur de français à la Technisch Instituut Heilige Familie de Bruges, qui souhaitait que ses étudiants de dernière année puissent mettre en pratique leurs préparations d'animations en français auprès d'élèves du primaire. Les élèves de 6ème primaire de l'école Basisschool Sint-Lodewijkscollege ont également rejoint ce projet centré sur la pratique de la seconde langue en situation concrète.

Les élèves ont réalisé plusieurs activités, dans la langue de l'autre : photos de classe et réalisation d'enregistrement de fichiers mp3 de présentation des élèves ; présentation de l'école avec photos et légendes, chat entre les élèves, interview lors du tournage d'un reportage pour eTwinning, réalisation de panneaux bilingues pour l'expo de fin de projet etc.

Des rencontres ont eu lieu :

- une visite, en groupes bilingues, des lieux importants et historiques de Bruges, avec questionnaire - chaque groupe étant pris en charge par deux étudiants néerlandophones.
- des animations des étudiants néerlandophones dans les 2 écoles primaires partenaires
- une rencontre à Ostende avec jeux de coopération et divers concours.

Dans ce projet eTwinning Belgica, les élèves ont découvert que, même si nous habitons dans un même pays, nos habitudes et coutumes sont différentes. Ne maîtrisant qu'une petite partie de la langue, les enfants ont toutefois été ravis de pouvoir échanger et fiers d'essayer de parler dans "la langue de l'autre" ». IB.





Allez-y, go à Rio!

Nous avons travaillé par groupes mixtes et bilingues sur le thème des J. O. de Rio 2016. Les objectifs étaient d'utiliser une langue étrangère en interaction; d'améliorer les compétences ICT des élèves; de respecter les règles de la « Netiquettes »; d'encourager les élèves à mieux se connaître et à apprendre à se mettre d'accord pour aboutir à un produit commun. Nos élèves ont fait connaissance à travers l'outil « padlet » et en réalisant un poster sur leurs hobby's. En équipes bilingues ils ont exploré et réalisé une présentation sur un des 8 thèmes sur les J. O., en utilisant des applications numériques expliquées par tutoriels (postermymwall, thinglink, titanpad, emaze, prezi, zondle, magisto, leaningapps, canva) Les équipes utilisaient Titanpad pour coopérer et se mettre d'accord. Les élèves ont dû aussi faire une présentation sur un sport olympique.

Puis organiser leur propre compétition « olympique » à travers des quizz, la création d'un logo, d'affiches, de padlet avec le plus de mots possibles en lien avec les J.O. etc. pour terminer par la proclamation des résultats et l'évaluation du projet.

ECOLE Institut Notre-Dame d'Arlon

AGE DES ELEVES 14 ans

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Anne Collet

ECOLE PARTENAIRE Stedelijke Humaniora Dilsen-Stokkem

SITE DU PROJET : <https://twinspace.etwinning.net/11945/home>



SCHOOL Qworz6 Gemeenteschool Merksplas

LEEFTIJDGROEP : 11-12 jaar

PROJECTLEIDER Dave Schrauwen

PARTNER Ecole Communale Oreye

SITE <https://twinspace.etwinning.net/9703/home>



The Belgian Friends

The Belgian Friends is een eTwinning Belgica project waarin Vlaamse kinderen uit het zesde leerjaar van de basisschool op een passieve én actieve manier Frans leren van hun Waalse medebloggers en vice versa. Een heel schooljaar lang bouwen Vlaamse en Waalse leerlingen mee aan een gezamenlijke klasblog. Naast verslagen van dagdagelijkse activiteiten, posten de leerlingen er ook filmpjes, tekeningen, foto's, ... voor hun anderstalige publiek. Op deze manier creëerden ze een echte win-win-situatie. De kinderen komen er niet alleen op een superrealistische manier in contact met de andere landstaal, ze worden er ook ondergedompeld in de cultuur van de andere regio, oefenen hun ICT-skills en trainen hun sociale vaardigheden. Echte ontmoetingen tussen de leerlingen van beide scholen aan het einde van het schooljaar zijn de absolute climax van het project en voor vele leerlingen de eerste keer dat ze hun tweede taal in een levensechte situatie zullen kunnen gebruiken.





ECOLE Institut de la Sainte Famille d'Helmet
AGE DES ELEVES 14 à 16 ans
PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Dominique Leemans
ECOLE PARTENAIRE Koninklijk Atheneum de Sint-Niklaas
SITE DU PROJET <https://twinspace.etwinning.net/11884/home>



Une école (ou)verte: wat houdt dat in?



« Ce premier projet « eTwinning Belgica » avait pour thème le développement durable. Echanges de lettres et photos de présentation, corrections mutuelles des textes écrits dans la langue de l'autre, recherche de documents vidéos pour montrer ce qu'on peut faire pour l'environnement, exercices de compréhension à l'audition et à la lecture d'un petit film sous-titré et réalisé par les amis néerlandophones, discussions autour du reportage "Van bossen en mensen", contacts via les profils etc. » D.L.

SCHOOL Berthoutinstituut Klein Seminarie Mechelen
LEEFTIJDGROEP 16-18 jaar
PROJECTLEIDER Koen Van den Noortgate
PARTNER Frankrijk
SITE <https://twinspace.etwinning.net/12877/home>

Nationalism in the 19th Century France and Belgium

Het opzet van dit project was om na te gaan hoe het nationalisme in de negentiende eeuw zich ontwikkelde in België en Frankrijk en hoe dit nationalisme mee tot de Eerste Wereldoorlog heeft geleid. In een eerste fase moesten de leerlingen een vragenlijst invullen om hun voorkennis rond het onderwerp te testen en hebben ze zich aan de hand van een video voorgesteld aan de partnerschool. In een tweede fase hebben ze aan de hand van concrete onderwerpen onderzoek verricht naar nationalisme in de negentiende eeuw in het partnerland. In een derde en laatste fase moesten zij tenslotte eerst propagandaposters uit de Eerste Wereldoorlog becommentariëren aan de hand van de opgedane theoretische kennis, en vervolgens dit creatief kunnen toepassen door zelf een propagandaposter te maken.



Wie funktioniert eTwinning?

Die Partnerschaften zwischen mindestens zwei Klassen aus zwei unterschiedlichen Ländern können auf Initiative der Lehrpersonen in jedem Fach, zu gleich welchem Thema, zu jeder Zeit und für gleich welche Dauer ins Leben gerufen werden. Welche Länder machen mit? Alle Länder der Europäischen Union sowie die Türkei, Island und Norwegen und die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien. eTwinners können auch mit Schulen aus Armenien, Aserbaidschan, Georgien, der Republik Moldau, der Ukraine, Tunesien, Albanien, Bosnien und Herzegovina, Serbien und Liechtenstein zusammenarbeiten.

Wie werden die eTwinning Projekte unterstützt?

eTwinning Projekte erhalten keine finanzielle Unterstützung, da sie keine Ausgaben erfordern und daher nichts kosten. Das europäische Portal www.etwinning.net bietet Lehrpersonen in 25 Sprachen verschiedenartige konkrete Hilfe in unterschiedlichen Bereichen an.

Information, Austausch, Projektarbeit

- Projektideen (Bildergalerie, themenspezifische Kits mit Projektbeispielen, fächerspezifische Tipps), Diskussionsgruppen, pädagogische Publikationen, Lehrer-Blog.
- Werkzeuge zur Partnersuche und geschützte Arbeitsbereiche für die Zusammenarbeit im Netz:

- der Desktop: ein Arbeitsplatz, an dem die Projekte vorbereitet und das Profil der Lehrperson und der Schule bearbeitet werden können
- der Twinspace: ein virtueller Raum, der als Klassenzimmer, Lehrerzimmer, Bibliothek oder Schaufenster für die verwirklichten Projekte fungiert.

Weiterbildung

Lehrpersonen können Workshops für die berufliche Weiterbildung besuchen, die Teilnehmer aus unterschiedlichen Ländern vereinen und ihnen ermöglichen, Netzwerke zu bilden und Erfahrungen zu teilen. Jedes Jahr findet zudem eine Konferenz statt, bei der Hunderte Mitglieder der eTwinning Lehrer-gemeinschaft aus ganz Europa zusammenkommen. Darüber hinaus werden den Lehrern Online-Bildungsveranstaltungen angeboten.

Anerkennung

Auf europäischer und nationaler Ebene werden eTwinning Preise und Qualitätssiegel verliehen, um herausragende Projekte zu belohnen. Diese werden öffentlich anerkannt und können so andere Lehrer inspirieren.

eTwinning in een notendop

eTwinning ondersteunt leerkrachten bij het opzetten van partnerschappen tussen twee klasgroepen van verschillende landen. Starten kan op elk moment en er is ook geen beperking op het vlak van duur, onderwerp of leerinhoud. Welke landen doen mee? De landen van de Europese Unie, samen met IJsland, Noorwegen, Turkije en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Albanië, Bosnië-Herzegovina, Liechtenstein en Servië. eTwinners kunnen ook samenwerken met scholen uit Armenië, Azerbeidzjan, Georgië, Moldavië, Oekraïne en Tunesië.

Welke steun is er voor eTwinning-projecten?

Er is geen financiële ondersteuning en dit omdat eTwinning-projecten in principe niets kosten. De Europese portaalsite www.etwinning.net biedt leerkrachten evenwel in 28 talen, op veel vlakken praktische hulp aan.

Verkennen, communiceren, doen

Op de portaalsite vind je

- projectideeën (praktijkvoorbeelden, starterskits, thematische activiteiten);
- discussiegroepen;
- een blog voor leerkrachten;
- educatieve publicaties;
- een database voor het vinden van partners;
- een veilige leeromgeving om de uitwisselingen te beheren, met:
 - eTwinning 'live' (om projecten voor te bereiden en om het profiel van leerkracht en school te beheren);
 - een Twinspace (om samen met leerlingen aan project te werken).

Vorming

Leerkrachten kunnen ook deelnemen aan workshops voor professionele ontwikkeling die deelnemers uit verschillende landen samenbrengen om te netwerken en ervaringen te delen. Elk jaar is er eveneens een conferentie waarop honderden eTwinners aanwezig zijn. Daarnaast kunnen leerkrachten ook deelnemen aan verschillende online leerevenementen.

Erkenning

Op Europees en nationaal niveau worden prijzen en kwaliteitslabels toegekend om de beste projecten te belonen. Op die manier kunnen kwaliteitsprojecten die in de kijker worden geplaatst ook andere leerkrachten inspireren.

Des soutiens aux partenariats

Les partenariats, entre minimum 2 classes de pays différents ou au sein d'un même pays peuvent être mis sur pied à l'initiative du personnel éducatif des écoles pour aborder n'importe quel thème ou discipline; à n'importe quel moment de l'année et pour n'importe quelle durée. Avec quels pays? Ceux de l'Union européenne, plus l'Albanie, la Bosnie-Herzégovine, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège, la Serbie et la Turquie. Les « eTwinneurs » peuvent également coopérer avec des écoles d'Arménie, d'Azerbaïdjan, de Géorgie, de Moldavie, d'Ukraine et de Tunisie.

Quels soutiens aux projets eTwinning?

Aucun subside n'est distribué aux projets d'eTwinning qui, par essence, ne coûtent rien. Mais le portail européen www.etwinning.net offre aux enseignants, en 28 langues différentes, une aide concrète sous différentes formes.

S'informer, échanger, construire

Le portail offre:

- Des idées de projets (galerie de portraits, kits d'idées, activités thématiques); des groupes de discussion; des publications pédagogiques;
- Des outils de recherche de partenaires et des espaces sécurisés pour gérer les échanges:
 - un espace « eTwinning live » ;
 - un « espace virtuel » (pour gérer son projet avec ses élèves).

Se former

Les enseignants ont, en outre, la possibilité de participer à des ateliers de développement professionnel qui réunissent des participants de différents pays et leur permettent de créer des réseaux et de partager leurs expériences. Chaque année aussi, une rencontre annuelle rassemble des centaines de membres de la communauté éducative des pays eTwinning. Des formations sont également disponibles en ligne.

Etre valorisé

Au niveau européen ou national, l'attribution de prix eTwinning et l'octroi de labels de qualité viennent récompenser les projets et offrir une vitrine aux réalisations qui peuvent inspirer d'autres enseignants.

eTwinning

De community voor **scholen** in **Europa**

La communauté pour les **établissements scolaires d'Europe**

Das Netzwerk für **Schulen** in **Europa**

eTwinning.be

Nationale ondersteuningsdienst
eTwinning voor de Vlaamse Gemeenschap

Linda CYS - Jeroen DE KEYSER - Sara GILISSEN

EPOS

Koning Albert II-laan 15 – 7C09

1210 Brussel

info@etwinning.be

+32(0)2 553 97 51

www.etwinning.be

**Bureau d'Assistance eTwinning pour la
Fédération Wallonie-Bruxelles**

Cécile GOUZEE

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Direction des Relations internationales - Bureau 6A005

Bvd Léopold II, 44

1080 Bruxelles

etwinning@cfwb.be

+32(0)2 542 62 88

www.etwinning.be

**eTwinning Koordinierungsstelle in der
Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Jugendbüro in der DG - Dr. Michèle POMMÉ

Quartum Center

Hütte 79/16

4700 Eupen

+32(0)87 56 09 79

etwinning@jugendbuero.be

www.etwinning.be

eTwinning.net

eTwinning Central Support Service
European Schoolnet

Rue de Trèves 61 / Trierstraat 61

1040 Bruxelles / 1040 Brussel

info@etwinning.net

www.etwinning.net

Contact

In elk van de deelnemende landen is er een nationale ondersteuningsdienst die eTwinners bijstaat met infodagen, opleidingssessies, nieuwsbrieven, schoolbezoeken enz. In België is er voor elk van de 3 gemeenschappen een ondersteuningsdienst.

Dans chacun des pays concernés, un « Bureau d'Assistance National » apporte son soutien aux "eTwinneurs" à travers des initiatives telles: journées d'informations, formations, bulletin de liaison, visites dans les écoles etc. La Belgique compte un Bureau dans chacune des 3 Communautés du pays.

In jedem der Teilnehmer-Länder bietet die nationale Koordinierungsstelle den "eTwinnern" Unterstützung durch Aktionen, die die europäischen Maßnahmen begleiten: Informations- und Weiterbildungsveranstaltungen, Newsletter, Schulbesuche usw. In Belgien gibt es in jeder der drei Gemeinschaften eine eTwinning Koordinierungsstelle.